

Announcement selected projects Cross-residency Catalonia-Germany

launched by

APCC / Roca Umbert (CAT) & BUZZ / CircusMühle Kelbra (DE) / Goethe-Institute

Eleven artists and companies applied to the open call for a two-week residency in CircusMühle Kelbra in Germany (for a Catalan project) and in Roca Umbert Fàbrica de les Arts in Catalonia (for a German project).

The two selected companies are:

- **Fenja Barteldres** with the project *TyrAuf!*, Germany
- **Cia Otra Vez Lunes**, with the project *This is not a love song*, Catalonia

The selection was made by a jury composed of:

- Jenny Patschovsky – circus expert (DE)
- Diana Gadish – circus expert (CAT)
- Jana Korb - CircusMühle Kelbra (DE)
- Sandra Arisa – Roca Umbert (CAT)
- Lupe Garcia – Goethe-Institut Barcelona
- Thomas Stumpp – Goethe-Institut Munich

The jury highlights the strength and diversity of the projects received. Among them, the jury selected two young companies whose proposals are sufficiently developed to engage with the local scene. Furthermore, this residency offers each of them an opportunity to expand internationally, build artistic connections and develop a professional network.

Both projects are exploring questions around the way women are seen in society - Fenja Bartledres through object research with a cyr wheel (January 2027), whereas Otra Vez Lunes is working with popular music and trapeze (September 2026).

Congratulations to both companies and thank you very much to all applicants.

Coordination cross residency and contact:

- Alexandra Henn, BUZZ, alexandra.henn@bu-zz.de
- Juliette Beaume, APCC, internacional@apcc.cat

Bekanntgabe der ausgewählten Projekte Residenzaustauschprogramm Katalonien–Deutschland

initiiert von

APCC / Roca Umbert (CAT) & BUZZ / CircusMühle Kelbra (DE) / Goethe-Institut

Elf Künstler*innen und Kompanien bewarben auf die Ausschreibung für eine zweiwöchige Residenz in der CircusMühle Kelbra in Deutschland (für ein katalanisches Projekt) und in der Roca Umbert Fàbrica de les Arts in Katalonien (für ein deutsches Projekt).

Die beiden ausgewählten Kompanien sind:

- **Fenja Barteldres** mit dem Projekt *TyrAuf!*, Deutschland
- **Cia Otra Vez Lunes** mit dem Projekt *This is not a love song*, Katalonien

Die Auswahl traf folgende Jury:

- Jenny Patschovsky – Zirkusexpertin (DE)
- Diana Gadish – Zirkusexpertin (CAT)
- Jana Korb – CircusMühle Kelbra (DE)
- Sandra Arisa – Roca Umbert (CAT)
- Lupe Garcia – Goethe-Institut Barcelona
- Thomas Stumpff – Goethe-Institut München

Die Jury hebt die Stärke und Vielfalt der eingereichten Projekte hervor. Unter diesen wählte die Jury zwei junge Ensembles aus, deren Vorschläge ausreichend ausgereift sind, um sich in die lokale Szene einzubringen. Diese Residenz bietet beiden die Möglichkeit, international Fuß zu fassen, künstlerische Kontakte zu knüpfen und ein berufliches Netzwerk aufzubauen.

Beide Projekte setzen sich mit der Frage auseinander, wie Frauen in der Gesellschaft wahrgenommen werden – Fenja Bartledres durch Objektforschung mit einem Cyr-Rad (Januar 2027), während Otra Vez Lunes mit Popmusik und Trapez arbeitet (September 2026).

Herzlichen Glückwunsch an beide Kompanien und vielen Dank an alle Bewerber*innen.

Koordination und Kontakt:

- Alexandra Henn, BUZZ, alexandra.henn@bu-zz.de
- Juliette Beaume, APCC, internacional@apcc.cat